

46 V Art. 4044
46 VD Art. 4046

46 VDA Art. 4047
51 VDA Art. 4051

D Betriebsanleitung
Benzin-Rasenmäher

GB Operating Instructions
Petrol Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse thermique

NL Gebruiksaanwijzing
Benzine grasmaaier

S Bruksanvisning
Bensindriven Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Benzinplæneklipper

FI Käyttöohje
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Bensindrevet Gressklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaerba a scoppio

E Instrucciones de empleo
Cortacésped de gasolina

P Manual de instruções
Máquina de cortar relva a gasolina

PL Instrukcja obsługi
Kosiarka spalinowa

H Használati utasítás
Benzines fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Benzínová sekačka na trávu

SK Návod na obsluhu
Benzínová kosačka

Máquina de cortar relva a gasolina GARDENA

46 V / 46 VD / 46 VDA / 51 VDA



Tradução portuguesa do manual de instruções do original alemão. Por favor leia este manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Familiarize-se, com base neste manual de instruções, com a máquina de cortar relva a gasolina, o seu uso correcto e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, esta máquina de cortar relva a gasolina não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com este manual de instruções. Pessoas com faculdades físicas e mentais limitadas só podem utilizar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa competente.

→ Guarde este manual de instruções.

Índice:

1. Área de utilização do sua máquina de cortar relva a gasolina GARDENA	134
2. Para a sua segurança.	135
3. Funcionamento	136
4. Montagem	137
5. Utilização	138
6. Colocação fora de serviço	141
7. Manutenção	142
8. Resolução de falhas.	143
9. Dados técnicos	146
10. Assistência / Garantia.	147

1. Área de utilização do seu máquina de cortar relva a gasolina GARDENA

Utilização adequada:

O máquina de cortar relva a gasolina destina-se para o corte de relva ou relvado de jardins em casas particulares ou jardins de lazer com declives de uma inclinação máxima de 10°.

A observar:

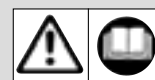


Aviso! Por razões de segurança ambiental e de transporte esta unidade é fornecida sem óleo no motor. Assim antes de por a unidade em funcionamento deve aplicar o respectivo óleo (ver 7. Manutenção) caso contrário o motor sofrerá pesados danos devido ao funcionamento.

Para prevenir acidentes esta unidade não deve ser usada para cortar arbustos, sebes, para cortar ou podar plantas trepadeiras ou relva em telhados ou em vasos de varandas. Ainda, esta unidade não deve ser usada para cortar ramos ou rebentos nem para nivelar as descontinuidades de solo.

2. Para a sua segurança

→ **Observe as instruções de segurança indicadas no máquina de cortar relva a gasolina.**



ATENÇÃO!

→ **Leia as manual de instruções antes da colocação em serviço!**



PERIGO!

Ferimentos corporais!

→ **Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo.**



PERIGO!

Perigo de lesão devido à barra das lâminas!

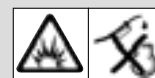
→ **Manter afastados os dedos e pés!**



PERIGO!

Perigo de asfixia devido à inalação de gases tóxicos!

→ **A máquina de cortar relva não pode ser utilizada em locais fechados ou com ventilação deficiente.**



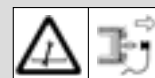
PERIGO DE EXPLOÇÃO!

→ **Não abastecer com combustível com o motor em funcionamento!**



PERIGO DE QUEIMADURA!

Motor está quente!



ATENÇÃO!

→ **Antes de executar trabalhos na barra das lâminas, desligue a ficha das velas. Consulte manual de instruções do motor fornecido!**

Controlos a efectuar antes de cada utilização:

Antes da utilização, verifique sempre se as lâminas, as cavilhas das lâminas e o jogo de corte não estão gastos ou danificados. Substitua as lâminas e as cavilhas gastas ou danificadas em conjuntos para manter o equilíbrio do aparelho. Nunca utilize a máquina cortar relva com protecções danificadas ou sem dispositivos de segurança como, por exemplo, deflectores e/ou saco colector de relva. Peças desgastadas ou danificadas devem ser substituídas. Nunca inutilize dispositivos de segurança.

Mantenha todas as porcas e cavilhas apertadas, para garantir condições de um funcionamento seguro.

Verifique a área a ser cortada antes de iniciar os trabalhos. Remova objectos estranhos existentes (p. ex. pedras, ramos).

A barra das lâminas deve ser verificada regularmente quanto a danificações e, se necessário, ser devidamente reparada. Levantar a máquina à frente para que não entre gasolina / óleo no filtro de ar ou no escape.

Manuseamento:

Cortadores de relva podem provocar ferimentos graves! O utilizador é responsável pela segurança no local de trabalho.

Ande, nunca corra.

Não incline a máquina de cortar relva ao ligar o motor, excepto se ela tiver de ser inclinado para o arranque do motor. Neste caso, não incline a máquina de cortar relva mais do que o estritamente necessário, e eleve apenas a parte que se encontra afastada do operador. Não tombar a máquina para o lado enquanto está a cortar a relva.

Não ligue o motor se se encontrar à frente da calha de descarga.

Nunca levante ou transporte a máquina com o motor em funcionamento.

Utilize a máquina de cortar relva exclusivamente para a finalidade indicada neste manual de instruções.

Utilize calçado resistente bem como calças compridas de modo a proteger as suas pernas. Manter os dedos e os pés afastados da barra das lâminas e do canal de ejeção!

Durante os trabalhos deve ter em atenção um posicionamento seguro, especialmente quando trabalhar em declives.

Seja especialmente cuidadoso sempre que mudar a direcção de marcha em declives.

Nas máquinas rotativas com rodas, corte a relva transversalmente à superfície inclinada (de atravessado), nunca para cima e para baixo.

Atenção, sempre que caminhar de costas.

Perigo de queda!

Tenha atenção a corpos estranhos, durante os trabalhos (p. ex. pedras).

Interrupção do trabalho:

Nunca deixe a máquina de cortar relva sem vigilância no local de trabalho. Caso tenha de

interromper o trabalho, guarde a máquina num local seguro.

→ Retire a ficha das velas!

Caso tenha de interromper o trabalho para se deslocar com a máquina para outra área de trabalho, é absolutamente indispensável que desligue a máquina enquanto se desloca para o outro local.

Influências ambientais:

Trabalhe apenas com condições de segurança aceitáveis.

Analise a área de trabalho e tenha atenção a possíveis perigos, que não consiga ouvir devido ao ruído do motor do corta-relva.

Tenha em atenção que mais nenhuma pessoa (especialmente crianças) ou animais se encontrem perto da área de trabalho.

Desligue o motor e o cabo da vela de ignição, certifique-se de que todas as peças móveis estão totalmente imobilizadas e, caso exista uma chave, retire-a: depois de embater num objecto estranho.

Verifique a máquina de cortar relva quanto a danos, e proceda aos trabalhos de reparação necessários, antes de voltar a ligar e utilizá-la.

Nunca utilize a máquina de cortar relva com chuva ou em ambiente húmido ou molhado.

Respeite as horas de descanso praticadas no seu local de residência!

Instruções para o motor a gasolina:

Aviso! O combustível é altamente inflamável. Deve ser armazenado em recipientes autorizados para o efeito. O combustível deve ser fornecido apenas ao ar livre; não fume durante o enchimento. Ateste de combustível apenas antes de por em funcionamento; o tampão do depósito não deve ser retinado e não deve ser

acrescentado combustível durante o funcionamento ou com o motor quente.

Se for derramado combustível durante o enchimento não deve por a unidade a funcionar sem antes esta ter sido limpa e afastada do local onde o combustível foi derramado. Deve ser evitada qualquer tentativa de arranque enquanto os vapores da gasolina não evaporarem.

Para evitar o perigo de incêndio, mantenha o motor e o escape livres de relva, folhas, lubrificante e óleo e afastados de materiais inflamáveis.

Perigo de envenenamento por formação de monóxido de carbono. Não deixe o motor a funcionar em espaços fechados.

Durante o enchimento de gasolina e óleo prestar atenção para que não entrem corpos estranhos (por ex. relva) no motor.

Verifique sempre o nível do óleo antes de cada operação.

Por razões de segurança, substitua a tampa do depósito se esta se encontrar danificada.

Nunca colocar a máquina de cortar relva com combustível no tanque num local onde os vapores da gasolina poderiam entrar em contacto com chamas abertas.

Se for necessário despejar o depósito de combustível, esta operação tem de ser efectuada ao ar livre.

Reduza o ajuste da válvula de borboleta enquanto o motor se desliga e, se o motor estiver equipado com uma válvula de corte, desligue a alimentação de combustível no final dos trabalhos. Não modifique os parâmetros do regulador do motor ou exceda a velocidade do motor.

→ Respeite manual de instruções fornecido com o motor.

3. Funcionamento

Dicas para os trabalhos de corte:

Se restos de relva ficarem presos na abertura de ejeção deve puxar o corta-relva cerca de 1 m para trás, de modo a permitir que os restos de relva cortada possam cair. De modo a manter uma relva bem conservada recomenda-se que esta seja cortada regularmente / semanalmente. Com cada corte a relva ganha densidade.

Após um longo período sem ter cortado a relva (**período de férias**) deve cortar a relva primeiro com uma altura de corte mais elevada (num sentido) e, de seguida, cortar a relva em sentido transversal na altura de corte desejada.

Corte, sempre que possível, apenas relva seca, visto que a relva molhada dificulta uma imagem de corte limpa e contínua.

Dicas para a dispersão:

Os melhores resultados de dispersão obtêm-se com um corte regular da relva, 1 – 2 vezes por semana, dependendo do crescimento da mesma.

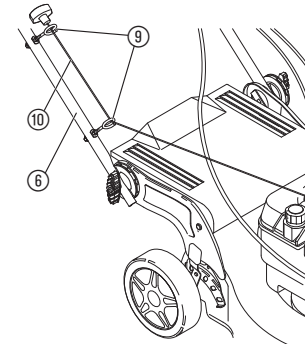
Durante a dispersão, a relva pode ser cortada no máximo em 1/3 da sua altura. A altura de corte tem de estar regulada pelo menos para 4 cm (no caso de uma relva muito densa, poderá ser necessário ajustar uma altura de corte maior).

Para que o produto da dispersão da relva possa apodrecer de forma ideal, efectue a dispersão sempre que possível com a relva seca. No caso de relvas com muito musgo ou relva feltrada não se recomenda a dispersão. É necessária a remoção do musgo e do feltro através da escarificação.

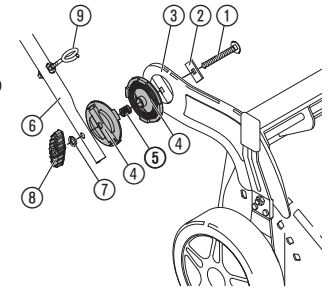
Ao cortar a relva com o acessório de dispersão, a relva cortada é novamente adicionada à relva como fertilizante próprio, não se obtendo desperdícios resultantes do corte da relva.

4. Montagem

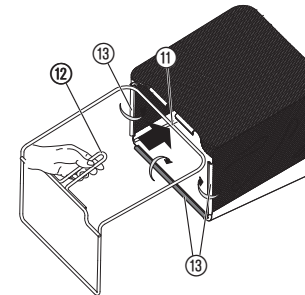
Montar a barra:



1. Inserir o parafuso ① com a anilha angular ② pela abertura da barra ③.
2. Colocar a retenção da barra ④ com mola ⑤, a barra ⑥ e a anilha redonda ⑦ sobre o parafuso ① e apertar com a porca borboleta ⑧. Os olhais ⑨ têm de estar do lado do cabo de arranque ⑩.
3. Introduzir o cabo de arranque ⑩ pelos dois olhais ⑨ na barra ⑥.

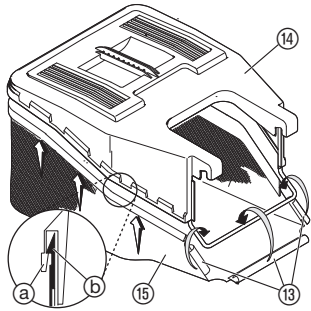


Montar o saco colector da relva (44 V / 46 VD / 46 VDA):



1. Inserir o arco ⑪ no saco colector de modo a que a pega ⑫ esteja em cima.
2. Dobrar as patilhas de segurança ⑬ em torno do arco ⑪.

Montar o saco colector da relva (51 VDA):



1. Colocar o saco colector da relva (14) pelo lado de cima sobre o saco colector da relva (15), de forma a que **TODOS** os olhais (a) fiquem posicionados por cima dos ganchos (b).
2. Exercer pressão com o saco colector da relva (14) no saco colector da relva (15), até que todos os ganchos (b) engrenem seguramente.
3. Dobrar as patilhas de segurança (13) em torno do arco.

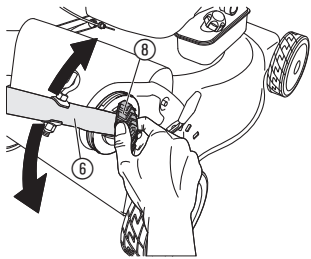
5. Utilização



PERIGO!

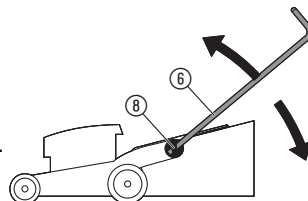
Ferimentos corporais devido à barra das lâminas
 → Antes de quaisquer trabalhos de ajuste, aguardar a imobilização da barra de lâminas, usar luvas de trabalho adequadas e desligar a ficha das velas.

Ajustar a inclinação da barra:

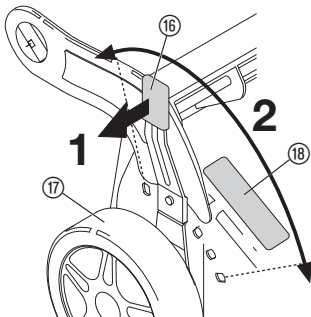


Através do ajuste da inclinação é possível ajustar a barra à respectiva estatura física.

1. Desapertar as duas porcas borboleta (6) até se conseguir inclinar a barra (8).
2. Ajustar a inclinação desejada da barra.
3. Apertar as porcas borboleta (6).



Ajustar a altura de corte:



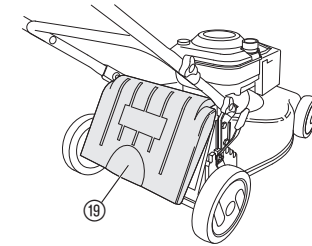
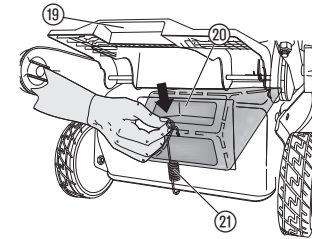
A altura de corte pode ser ajustada de forma central em 6 etapas.

46 V / 46 VD: 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm

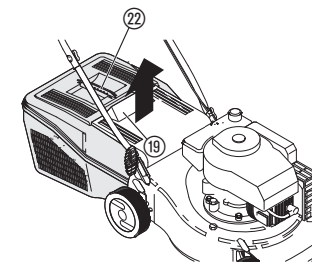
46 VDA / 51 VDA: 25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm

1. Puxar a pega (16) no sentido da roda (17) até a retenção se soltar.
2. Ajustar a altura de corte desejada fazendo oscilar a pega (16).
A altura de corte ajustada é exibida no indicador da altura de corte (18) em mm na máquina de cortar relva.
3. Depois de escolhida a altura de corte, voltar a engatar a pega (16) na respectiva retenção.

Cortar a relva com acessório de dispersão:



Cortar a relva com o saco colector da relva:



Ligar a máquina de cortar relva:



PERIGO!

Ferimento dos membros por objectos estranhos expelidos pelo aparelho!

→ **Levantar a tampa de protecção (19) apenas com o motor desligado e a barra de lâminas imobilizada.**

Inserir o acessório de dispersão:

1. Levantar a tampa de protecção (19) e inserir o acessório de dispersão (20) até ao encosto no canal de ejeção.
2. Enganchar a mola de segurança (21) em cima no acessório de dispersão (20) e em baixo na caixa.
Assim é evitado que o acessório de dispersão (20) caia.

Retirar o acessório de dispersão:

→ **Levantar a tampa de protecção (19), desenganchar a mola de segurança (21) na caixa e puxar o acessório de dispersão (20) para fora.**

Não introduzir as mãos no canal de ejeção.

Ao largar a tampa de protecção (19), esta fecha automaticamente e tapa o canal de ejeção.

A tampa de protecção (19) está disposta de modo a que, mesmo com a tampa de protecção fechada, seja possível cortar a relva sem acessório de dispersão ou saco colector para a relva. A relva cortada é então depositada sobre a relva.



PERIGO!

Ferimento dos membros por objectos estranhos expelidos pelo aparelho!

→ **Levantar a tampa de protecção (19) apenas com o motor desligado e a barra de lâminas imobilizada.**

Para cortar a relva com o saco colector da relva, é preciso tirar primeiro o acessório de dispersão (ver Cortar a relva com acessório de dispersão).

Quando começarem a ficar desperdícios sobre a relva é necessário esvaziar o saco colector.

1. Levantar a tampa de protecção (19) e retirar o saco colector (22) pela pega.
2. Esvaziar o saco colector (22), levantar a tampa de protecção (19) e voltar a enganchar o saco colector (22) atrás na caixa.



PERIGO!

Perigo para a integridade física se a máquina não desligar automaticamente!

→ **Os dispositivos de segurança fixados na máquina (arco de comutação, alavanca de accionamento) não podem ser removidos ou contornados.**

**ATENÇÃO! Danificação do motor!**

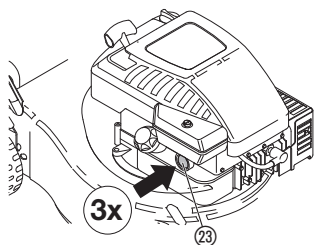
O motor tem de ser abastecido com óleo antes do primeiro arranque.

→ Enchimento do motor com óleo, ver 7. Manutenção.

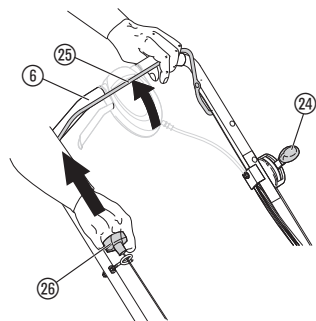
O arco/alavanca de accionamento não pode ser puxado no sentido da barra durante o arranque.

Ligar a máquina de cortar relva:

O motor tem de ser abastecido com gasolina antes do arranque (ver 7. Manutenção "Abastecer o motor com gasolina").



46 V / 46 VD



1. Colocar a máquina de cortar relva sobre uma área plana da relva.
2. **Só com o motor frio:**
46 V / 46 VD: Premir Primer (23) 3 x.
46 VDA / 51 VDA: Colocar a alavanca de rotações (24) na posição "Choke".
3. Puxar o arco de comutação (25) em cima no sentido da barra (6) e puxar depois com força o cabo de arranque (26) até ao fim.
4. Depois do arranque do motor, fazer regressar lentamente o cabo de arranque (26) para a sua posição inicial (se necessário, repetir os pontos 3. e 4. as vezes que forem necessárias).
5. **46 VDA / 51 VDA:** Ajustar a alavanca de rotações (24) para as rotações desejadas do motor.
6. Deslocar a máquina de cortar relva sempre em frente e a velocidade de marcha.

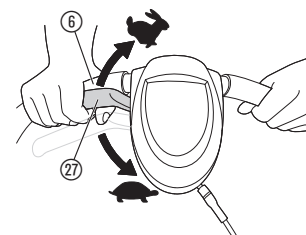
Ligar a máquina de cortar relva com o motor quente:

→ **46 V / 46 VD:** Não premir Primer (23).

46 VDA / 51 VDA: Colocar a alavanca de rotações (24) na posição **Rotações máx.**

Desligar a máquina:

→ Largar o arco de comutação (25).

Cortar a relva com mecanismo de tracção:

46 VDA / 51 VDA

O 46 VD tem tracção às rodas traseiras de 1 velocidade. O 46 VDA / 51 VDA tem tracção variável às rodas traseiras para a adaptação à velocidade de marcha individual.

Ligar o mecanismo de tracção:

1. Ligar a máquina de cortar relva.

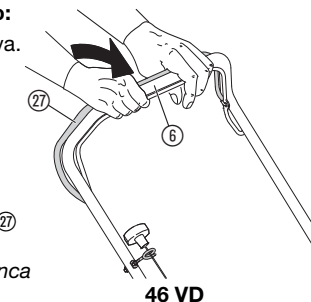
2. **46 VD:** Puxar o arco de tracção (27) em baixo no sentido da barra (6).

Atenção! A máquina arranca imediatamente.

46 VDA / 51 VDA:

Puxar a alavanca de tracção (27) no sentido da barra (6).

Quanto mais se puxar a alavanca de tracção, mais rápido é o mecanismo de tracção.

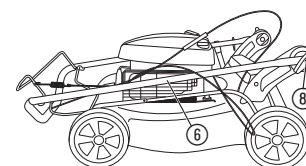
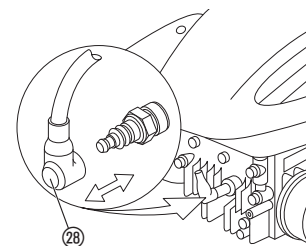


46 VD

Desligar o mecanismo de tracção:

→ Soltar o arco / alavanca de tracção (27).

6. Colocação fora de serviço

Transportar / armazenar o corta-relva:**Eliminação:****O local de armazenamento deve ser fora do alcance das crianças.**

Deixar arrefecer o motor antes de a máquina ser guardada numa sala fechada. No caso de motores que vão ficar parados mais de 30 dias, esvaziar primeiro o tanque de gasolina, absorver a gasolina restante com um pano que não largue pêlo e, de seguida, deixar o motor a funcionar até parar por falta de gasolina.

1. Desligar a máquina de cortar relva e desligar a ficha das velas (28) (ver manual de instruções do motor fornecidas).
2. Por uma questão de espaço, desapertar as duas porcas borboleta (8) até ser possível inclinar a barra (6) e dobrar esta para a frente.
3. Armazenar o corta-relva num local seco, fechado e seguro.

Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

1. Esvaziar o tanque de gasolina (ver em cima).
2. Esvaziar o tanque de óleo do motor (ver manual de instruções do motor fornecidas).

7. Manutenção



PERIGO!

Ferimentos corporais devido à barra das lâminas!

→ Antes da manutenção, aguardar a imobilização da barra das lâminas, usar luvas de trabalho adequadas e desligar a ficha das velas (ver manual de instruções do motor fornecidas).



PERIGO!

Danos materiais e pessoais!

→ Não limpar a máquina de cortar relva, o acessório de dispersão e o saco colector de relva sob alta pressão.

Se a máquina de cortar relva tiver de ser virada durante a limpeza, ela só pode ser erguida pela frente e basculada sobre o quadro (Se a máquina de cortar relva for deitada de lado, o combustível, ou ainda, o óleo poderá escorrer para o escape, ou para o filtro de ar e danificar o motor).



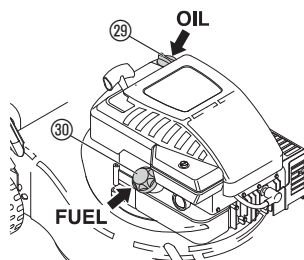
ATENÇÃO!

Danificação do motor!

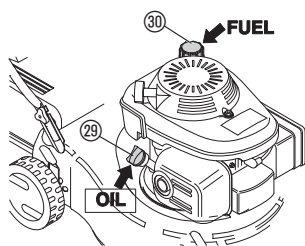
→ O motor tem de ser abastecido com óleo antes do primeiro arranque.

Veja manual de instruções do motor fornecido.

1. Desenroscar a tampa do óleo ⑳.
2. Encher aprox. 0,6 l de óleo de motor (SAE 30) (OIL).
3. Voltar a enroscar a tampa do óleo ⑳.



46 V / 51 VD



46 VDA / 51 VDA

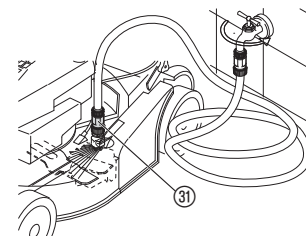
Abastecer o motor com gasolina:

Veja manual de instruções do motor fornecido.

1. Desenroscar a tampa da gasolina ㉑.
2. Abastecer com gasolina sem chumbo (pelo menos 87 octanas) (FUEL).
3. Voltar a enroscar a tampa da gasolina ㉑.

Para mais instruções relativamente à manutenção do motor consulte manual de instruções do motor fornecido.

Limpar a caixa da máquina de cortar relva:



Limpar o saco colector de relva:

Limpar o acessório de dispersão:

Depósitos/sedimentos dificultam o processo de arranque do motor, influenciam a qualidade de corte e a ejeção da relva cortada. Directamente após a conclusão dos trabalhos de corte os resíduos de sujidade e relva são de mais fácil remoção. Para evitar contaminações do solo, a parte de baixo deve ser limpa sobre a relva.

1. Retirar o acessório de dispersão / saco colector da relva.
2. Colocar a peça de ligação da mangueira ㉑ na máquina e abrir a torneira da água.
3. Ligar a máquina e desligá-la após cerca de 30 segundos. A barra das lâminas em rotação projecta a água para a parte de baixo da máquina, limpando-a desta forma.
4. Fechar a torneira da água e retirar a peça de ligação da mangueira ㉑.
5. Limpar a parte de cima com um pano (não utilizar objectos afiados).

O saco colector tem de ser controlado regularmente quanto a danificações.

→ Retirar os depósitos de relva depois de cada corte que estão dentro e fora do saco colector (não utilizar objectos afiados).

→ Directamente após a dispersão limpar os restos de sujidade e de relva do acessório de dispersão (não utilizar objectos afiados).

8. Resolução de falhas



PERIGO!

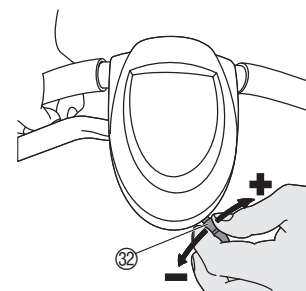
Ferimentos corporais devido à barra das lâminas!
→ Antes da resolução de avarias, aguardar a imobilização da barra das lâminas, usar luvas de trabalho adequadas e desligar a ficha das velas (ver manual de instruções do motor fornecidas).

O cabo Bowden do mecanismo de accionamento pode ser regulado, caso tenha ficado desregulado devido ao desgaste.

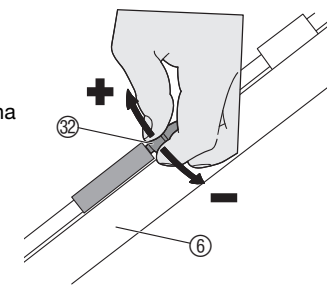
→ Rodar a porca de ajuste ㉒ no respectivo sentido (+/-).

46 VD:

A porca de ajuste está situada na travessa esquerda ㉑.

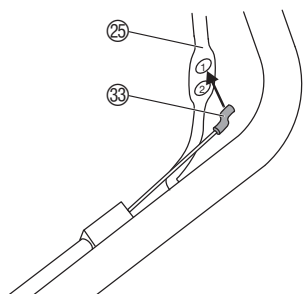


46 VDA / 51 VDA



46 V

Regular o cabo Bowden do aro de comando:



46 VDA / 51 VDA

Substituir a barra das lâminas:

46 VDA / 51 VDA:
O cabo Bowden do aro de comando (25) pode ser regulado, caso tenha ficado desregulado devido ao desgaste.

1. Desprender os ganchos de retenção (33).
2. Prender os ganchos de retenção (33) no furo 1 do aro de comando (25).

Uma barra de lâminas danificada ou deformada ou com bordos partidos tem de ser substituída devido ao desequilíbrio daí resultante. Por motivos de desequilíbrio não é permitido rectificar a barra das lâminas.



A substituição da barra das lâminas só pode ser realizada pelo serviço de assistência técnica da GARDENA ou pelo representante autorizado pela GARDENA.

Só pode ser utilizada uma barra de lâminas original da GARDENA com material de fixação original. As peças sobresselentes da GARDENA podem ser adquiridas junto do seu representante GARDENA ou através do serviço de assistência técnica da GARDENA.

- **46 V / 46 VD / 46 VDA:** GARDENA Barra das lâminas Art. 531211017
- **51 VDA:** GARDENA Barra das lâminas Art. 504113301

Avaria	Motivo possível	Ajuda
Motor não arranca.	Tanque de gasolina vazio.	→ Encher gasolina.
	Ajuste errado do motor.	→ Ver 5. Operação "Ligar a máquina de cortar relva (com o motor quente)".
	Ficha das velas não encaixada / vela com defeito.	→ Encaixar a ficha das velas / limpar ou substituir a vela (Champion RJ 19 LM Art. 4012-00.901.01).
	A altura de corte é demasiado reduzida ou a velocidade de corte é muito elevada.	→ Aumentar a altura de corte ou reduzir a velocidade de corte.

Avaria	Motivo possível	Ajuda
O motor já não liga.	O cabo Bowden do aro de comando ficou desregulado devido ao desgaste.	→ Regular o cabo Bowden do aro de comando.
Após uma fase de aquecimento, o motor não liga mais, ou só com dificuldade.	Excesso de óleo no motor, vela de ignição queimada devido a quantidade excessiva de óleo.	→ Purgar o excesso de óleo conforme as instruções do motor e limpar a vela de ignição.
O mecanismo de accionamento já não liga.	O cabo Bowden do mecanismo de accionamento ficou desregulado devido ao desgaste.	→ Regular o cabo Bowden do mecanismo de accionamento.
Motor funciona mas desliga-se ao fim de algum tempo com um grande estouro.	Falta de óleo no motor. Piston e os apoios da cambota danificados.	→ Revisão do motor pelo serviço de assistência técnica da GARDENA.
Forte formação de fumo pelo motor após o arranque.	Óleo no escape devido a inclinação lateral.	→ Deixar a máquina a funcionar durante aprox. 3 min. até o óleo evaporar.
Fortes ruídos, barulho dentro da unidade.	Parafusos estão soltos no motor, na fixação do mesmo ou na cobertura.	→ Requerer o reaperto dos parafusos por um agente autorizado ou pelo serviço de assistência da GARDENA.
Funcionamento inconstante, fortes vibrações do corta-relva.	Barra das lâminas danificada ou fixação das lâminas no veio do motor solta.	→ Mandar apertar ou substituir a barra das lâminas pelo representante autorizado ou pelo serviço de assistência técnica da GARDENA.
	Desequilíbrio devido a barra das lâminas suja.	→ Limpar o corta-relva (ver 7. Manutenção). Se a avaria não for resolvida por esta medida deve contactar o serviço de assistência da GARDENA.
Corte irregular da relva.	Barra das lâminas embotada.	→ Mandar substituir a barra das lâminas.
	A altura de corte é demasiado reduzida ou a velocidade de corte é muito elevada.	→ Aumentar a altura de corte ou reduzir a velocidade de corte.

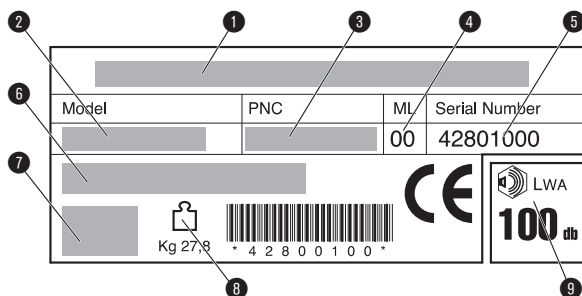


No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

9. Dados técnicos

	46 V (Art. 4044)	46 VD (Art. 4046)	46 VDA (Art. 4047)	51 VDA (Art. 4051)
Motor (cilindrada)	Briggs & Stratton 450 (148 cm ³)	Briggs & Stratton 550 (158 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)
Tracção das rodas	-	Roda traseira de 1 velocidade	Roda traseira variável	Roda traseira variável
Óleo do motor (capacidade do tanque)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)
Gasolina	Gasolina sem chumbo (min. 87 octanas)	Gasolina sem chumbo (min. 87 octanas)	Gasolina sem chumbo (min. 87 octanas)	Gasolina sem chumbo (min. 87 octanas)
Largura de corte	46 cm	46 cm	46 cm	51 cm
Altura de corte	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm
Ajuste da altura	Central 6 vezes	Central 6 vezes	Central 6 vezes	Central 6 vezes
Tamanhos das rodas	190 / 210 mm	190 / 210 mm	190 / 280 mm	190 / 280 mm
Rolamento da roda	rolamento de esferas	rolamento de esferas	rolamento de esferas	rolamento de esferas
Função de dispersão	incl. acessório	incl. acessório	incl. acessório	incl. acessório
Capacidade do saco colector da relva	53 l	53 l	53 l	60 l
Peso	29,9 kg	32,1 kg	34,3 kg	37,5 kg
Para relvados	Até aprox. 500 m ²	Até aprox. 800 m ²	Até aprox. 800 m ²	Até aprox. 1000 m ²
Ligação de água (limpeza)	Sistema de encaixe de mangueira de água original GARDENA			
Valores de emissão na área de trabalho L_{PA}¹	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
Valores característicos de emissão L_{WA}² medido / garantido	medido 95 dB (A) garantido 96 dB (A)	medido 95 dB (A) garantido 96 dB (A)	medido 95 dB (A) garantido 96 dB (A)	medido 97 dB (A) garantido 98 dB (A)
Vibrações a_{vhw}¹	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²

Método de medição de acordo com: ¹ EN 836 ² 2000/14/CE



- 1 Fabricante
- 2 Modelo
- 3 Número do produto
- 4 Nível de manutenção
- 5 Número de série
- 6 Tipo
- 7 Informação sobre o motor
- 8 Peso
- 9 Nível acústico

10. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos. A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste da barra das lâminas, vela e filtro de ar não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de assistência técnica dirija-se a uma oficina de assistência técnica autorizada pela GARDENA ou ao serviço de assistência técnica da GARDENA.

<p>D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktansvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπόμ. Ηφαίστου 33Α
Β. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Nother Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development Koji-
machi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysokiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedínová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.S.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Ten.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4044-20.960.03/0611
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com